Синцов, Владислав Юрьевич. Образные характеристики человека через неживые объекты в английском языке : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.04.- Нижний Новгород, 2000.- 287 с.: ил. РГБ ОД, 61 01-10/389-3

**НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Н.А. ДОБРОЛЮБОВА**

/

На правах рукописи

**Синцов Владислав Юрьевич ОБРАЗНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧЕЛОВЕКА ЧЕРЕЗ НЕЖИВЫЕ ОБЪЕКТЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Специальность 10.02.04 - германские языки

ДИССЕРТАЦИЯ на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный консультант: кандидат филологических наук,

профессорІСЕМКО С. А.

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор РЕТУНСКАЯ М.С.

Нижний Новгород - 2000

ОГЛАВЛЕНИЕ

**стр.**

ВВЕДЕНИЕ 4

ГЛАВА I. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ СТАТУС ОБРАЗНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ЧЕЛОВЕКА ЧЕРЕЗ НЕЖИВЫЕ ОБЪЕКТЫ 13

1.1.Образность и ее генезис как объект лингвистического анализа 13

[1.2.Образный фрагмент языковой картины мира 23](#bookmark0)

1. [Специфика образных характеристик человека через неживые объекты как средства выражения культурно-национального компонента значения 37](#bookmark2)
2. Узуальные и окказиональные образные характеристики человека через

[неживые объекты 52](#bookmark4)

[ВЫВОДЫ 60](#bookmark6)

Глава II. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ЧЕЛОВЕКА ЧЕРЕЗ НЕЖИВЫЕ

ОБЪЕКТЫ 63

2.1.Образные характеристики человека через неживые объекты на языковых уровнях 63

1. Лингвистическая сущность процесса метафоризации в семантической,

[прагматической и семиотической парадигмах анализа 71](#bookmark8)

1. Абиоморфная метафора: когнитивные и семасиологические

[аспекты 77](#bookmark10)

1. [Абиоморфное сравнение 84](#bookmark11)
2. Абиоморфное квазитождество 93
3. [Абиоморфная метонимия 95](#bookmark12)

[ВЫВОДЫ 100](#bookmark13)

з

Глава III. ТЕМАТИЧЕСКАЯ, ФУНКЦИОНАЛЬНО- СТИЛИСТИЧЕСКУАЯ И АКСИОЛОГИЧЕСКАЯ СТРАТИФИКАЦИЯ ОБРАЗНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ЧЕЛОВЕКА ЧЕРЕЗ НЕЖИВЫЕ ОБЪЕКТЫ 102

1. Тематическая стратификация образных характеристик человека через неживые объекты 102
2. Аксиологический статус образных характеристик человека через неживые объекты 110
3. Аксиологическая и функционально-стилистическая стратификация

тематических групп абиоморфизмов 115

[3.4.Оценочные абиоморфные номинации в тексте 126](#bookmark19)

[ВЫВОДЫ 139](#bookmark20)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 141

БИБЛИОГРАФИЯ 147

[СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ 168](#bookmark21)

[ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНЫХ ПРИМЕРОВ 170](#bookmark22)

ПРИЛОЖЕНИЕ (том И) 1-110

**Введение**

Настоящая работа посвящена комплексному исследованию одного из наиболее фундаментальных и продуктивных способов генезиса образной речи - образным характеристикам человека через неживые объекты в английском языке, без изучения которого невозможна всесторонняя языковая компетенция владеющих английским языком. Исследование выполнено в когнитивной и семасиологической парадигмах анализа.

Суть когнитивного подхода применительно к объекту исследования заключается в методологической установке, согласно которой референция двусторонней языковой единицы обращена не непосредственно на объективную действительность, а опосредована фреймами, являющимися компонентами как предметно-логического денотата, так и семантического деривата, которые наряду с другими смысловыми компонентами выполняют функцию концептуализации экстралингвистической реальности (М. Бирвиш 1988; А. Вежбицка 1996; Ф. Джонсон-Лэрд 1988; М. Минский 1988; Дж. Лакофф 1988;

Ч. Филлмор 1988; Э. Рош 1975; В.Н. Телия 1996; Ю. Чарняк 1983; P.M. Фрумкина 1992).

Обращение к изучению образных характеристик человека через неживые объекты в значительной мере предопределено возрастающим интересом лингвистики последних десятилетий к роли человеческого фактора в языке, в частности, к тому, каким образом когнитивная деятельность членов лингвосоциума репрезентирована в языковых структурах и какие лингвистические средства используются для характеризации личности.

Несмотря на значительные успехи современной лингвистики в области изучения частных и общетеоретических проблем, связанных с метафорой, метонимией, сравнением и отдельными аспектами образных средств языка (Ю.Д. Апресян 1995; Н.Д. Арутюнова 1988; М. Блэк 1990; В.Г. Гак 1998; М. Джонсон 1990; Дж. Лакофф 1990; С.М. Мезенин 1986; М.В. Никитин 1979; С.А.

Скляревская 1993; В.Н. Телия 1996), образные характеристики человека через неживые объекты не были предметом изучения лингвистов; однако антропоцентрическая направленность анализируемого материала и

актуальность именно этого направления поисков для современного этапа языкознания обусловили необходимость проведения тщательного и

комплексного исследования указанного типа образных номинаций.

**Цели и задачи исследования**

Настояшее исследование ставит своей целью комплексное исследование состава, семантики, культурно-национальной, аксиологической и функционально-стилистической специфики образных характеристик человека через неживые объекты (антропоабиоморфизмов) и их функционирования в тексте как одного из приемов создания образной номинации.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих

задач:

1. Определение номенклатуры лексических единиц, которые используются для образной характеристики человека через неживые объекты.
2. Описание семасиологических и когнитивных механизмов генезиса образных характеристик человека через неживые объекты и разграничение между антропоабиоморфизмами, эксплицируемыми в образном сравнении, квазитождестве, метафоре и метонимии..
3. Выявление роли антропоабиоморфизмов в формировании образного фрагмента языковой картины мира и их культурно-национальной специфики.
4. Дифференциация узуальных и окказиональных

антропоабиоморфизмов.

1. Распределение выделенных единиц по тематическим классам, обслуживающим антропосферу, а также демонстрация использования антропоабиоморфизмов для эмоционально-оценочной характеристики человека.

Для реализации поставленных задач в работе используются следующие **методы исследования:** компонентно-дефиниционный анализ,

трансформационный анализ, метод моделирования транспозиции семных составов лексических значений и элементы дистрибутивной методики.

**Актуальность исследования** определяется важностью изучения когнитивных аспектов языка, в частности, когнитивной интерпретации генезиса образных характеристик человека через неживые объекты. Актуальность видится также в том, что в работе рассматривается один из наиболее фундаментальных и распространенных способов создания образной речи - образные характеристики человека через неживые объекты. Актуальность выбора в качестве объекта исследования лексических и фразеологических единиц, образно характеризующих человека через неживые объекты, определяется их тесной, органичной связью с антропосферой, духовной и ценностной ориентацией лингвокультурного сообщества, что отвечает требованиям современного языкознания изучать лингвистические факты с учетом антропоцентрического фактора. Отсутствие монографических и диссертационных исследований, посвященных систематическому описанию лингвистических средств, генерирующих образные характеристики человека через неживые объекты, явно не соответствует потребностям науки о языке и языковой практики и делает актуальной настоящую работу.

**Материал исследования** составили 1564 лексические и фразеологические единицы, образно характеризующие человека через неживые объекты, выделенные в результате сплошной выборки из следующих словарей: Большого англо-русского словаря: Ок. 160 ООО слов. Т. 1-2 / Под общ. рук. И.Р.

Гальперина и Э.М. Медниковой. - 4-е изд., испр., с Дополнением - М.: Рус. яз., 1988; Англо-русского фразеологического словаря / Лит. ред. М.Д. Литвинова. - 4-е изд., перераб. и доп. - М.: Изд-во “Русский язык”, 1984. - 944 с.; Collins English Dictionary and Thesaurus. - Glasgow: Harper Collins Publishers, 1995. - 1378 p.; Longman Dictionary of Contemporary English в 2-х т. - М.: Изд-во “Русский язык”, 1992. - 1229 с.; Longman Dictionary of the English Language and Culture. - Longman, 1992.; The Longman Register of New words. - М.: Рус. яз., 1990. - 434 с.; New Webster’s Dictionary of the English Language: College Edition. - Delhi: Surjeet Publications, 1989.; Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English / A.S. Hornby with the assistance of A.P. Cowie. - Oxford, 1980.; The Oxford Dictionary and Thesaurus . - Oxford University Press, 1996. - 1892 p.; NTC’s Dictionary of American Slang - М.: Изд-во “Русский язык”, 1991. - 528 с. и др.

Наряду с указанными выше лексикографическими источниками были отобраны 320 примеров индивидуально-авторских антропоабиоморфизмов из англоязычной художественной прозы методом сплошной выборки. Исследуемый материал ограничен хронологическими рамками XIX - XX вв. Для анализа были взяты 102 произведения объемом свыше 5500 страниц.

При использовании словарей учитывается полнота описания вторичных номинаций, исходным базисом которых являются неодушевленные объекты. В некоторых словарях зафиксированы лишь предметно-логические варианты значения, другие словари содержат весь спектр лексико-семантических вариантов соответствующей единицы. Так, в Большом англо-русском словаре под ред. И.Р. Гальперина в статье sulphurous даются следующие лексико­семантические варианты: 1. хим. сернистый; 2. перен. адский, сатанинский; 3. накаленный, пламенный; 4. перен. шутл. злобный, злопыхательский. В Longman Dictionary of Contemporary English аналогичная статья включает лишь следующую дефиницию: of, like, or with sulphur.

Все это обусловливает необходимость сопоставления данных, приводимых в различных лексикографических источниках, для выяснения специфики семантики неодушевленных объектов, употребляемых в современном английском языке для образной характеристики человека.

**Научная новизна работы** заключается в том, что в ней:

рассматривается ранее не изученный универсальный способ создания образной речи, а именно: образные характеристики человека через неживые объекты и в связи с этим дается развернутое толкование понятия “антропоабиоморфизм”;

развивается когнитивный подход к исследованию образных характеристик человека через неживые объекты, в соответствии с которым рассматриваемые образные характеристики являются инструментом познавательной деятельности человека;

выявляются понятийные сферы, за которыми закреплены лексические и фразеологические единицы, предметно-логические значения которых (различные виды неодушевленных объектов) имплицируют образные характеристики человека;

анализируется идеографическая и эмоционально-оценочная стратификация антропоабиоморфизмов;

выделяется новый способ создания образной номинации, который ранее не указывался исследователями.

**Теоретическая значимость** диссертации заключается в том, что ее материал призван способствовать дальнейшей разработке проблем семасиологии в когнитивной парадигме анализа, в частности, исследованию других способов создания образной номинации.

**Практическая значимость** исследования состоит в том, что его выводы и фактический материал могут быть использованы в подготовке курсов по стилистике, лексической семантике (при рассмотрении антропоабиоморфизмов

как одного из универсальных способов создания образного фрагмента языковой картины мира), лексикологии, при написании курсовых и дипломных работ, в теории и практике перевода, в частности, для преодоления межкультурной и межъязыковой интерференции, обусловленной неполным совпадением образных характеристик человека через неживые объекты в английском и русском языках.

На защиту выносятся **следующие положения:**

1. Антропоабиоморфизмы являются одним из наиболее продуктивных и универсальных способов создания образной речи, что подтверждается наличием выделенных в работе 34 понятийных сфер, за которыми закреплены лексические и фразеологические единицы, предметно­логические значения которых (различные типы неодушевленных объектов), индуцируют образные характеристики человека через неживые объекты.
2. Выявление культурно-национальной специфики

антропоабиоморфизмов осуществляется путем соотнесения предметно­логического денотата, упакованного в соответствующий культурологический фрейм (фреймы) и переходящего в концептуальное содержание семантического деривата, с категориями национальной культуры в интерпретативном режиме на основе социо-культурного тезауруса.

1. Наряду с общепринятыми аспектами дифференциации языковых и речевых образных характеристик человека через неживые объекты целесообразно в качестве критерия отграничения узуальных и окказиональных антропоабиоморфизмов выделить фактор многомерной (многоплановой, N-мерной) образной характеристики, присущей главным образом речевым антропоабиоморфизмам.
2. На каждом последующем языковом уровне в связи с усложнением плана выражения антропоабиоморфизмы приобретают более многоплановый и полиассоциативный характер.
3. Образные характеристики человека через неживые объекты, представленные в образном сравнении, квазитождестве, метафоре и метонимии, интерпретируются в когнитивной и семасиологической парадигмах анализа.
4. Тематическая классификация антропоабиоморфизмов коррелирует с их эмоционально-оценочной и функционально-стилистической спецификой.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии, списка использованных словарей, источников иллюстративных примеров и приложения,

В **главе I** обосновывается предмет исследования и интерпретируется генезис образных характеристик человека через неживые объекты в семасиологической и когнитивной парадигмах анализа, освещаются способы создания образного фрагмента языковой картины мира. Вводится и эксплицируется необходимый терминологический аппарат. Освещается специфика образных характеристик человека через неживые объекты как средства выражения культурно-национального компонента значения. Проводится сопоставительный анализ узуальных и окказиональных антропоабиоморфизмов.

В **главе II** исследуется генезис антропоабиоморфных номинаций на различных языковых уровнях Рассматриваются различные в методологическом плане подходы к процессу метафоризации. Особое внимание уделяется анализу когнитивных и семасиологических аспектов абиоморфной метафоры, сравнения, квазитождества и метонимии.

**Глава** III посвящена тематической, аксиологической и функционально­стилистической стратификации антропоабиоморфизмов. Объектом анализа также является специфика функционирования аксиологически- ориентированных антропоабиоморфных номинаций в тексте.

**В Заключении** обобщаются результаты исследования и намечаются перспективы их использования при дальнейших научных изысканиях в области семасиологии и когнитивного направления в языкознании.

**Библиография** и **список использованных словарей** содержат 272 наименования.

**Источники иллюстративных примеров** включают 102 наименования. **Приложение** к диссертации /отдельный том/ представляет собой перечень антропоабиоморфизмов, сопровождаемых словарными дефинициями и приводимых с учетом тематической классификации антропосферы.

В работе приняты следующие сокращения:

**АРФС** - Англо-русский фразеологический словарь /Лит. ред. М.Д. Литвинова,- 4-е изд., перераб. и дол.- М.: Изд-во “Русский язык”, 1984. - 944с.;

**БАРС** - Большой англо-русский словарь: Ок. 160 ООО слов. Т. 1-2 / Под общ. рук. И.Р. Гальперина и Э.М. Медниковой. - 4-е изд., испр., с Дополнением - М.: Рус. яз., 1988;

**CEDT** - Collins English Dictionary and Thesaurus. - Glasgow: Haiper Collins Publishers, 1995. — 1378 p.;

**COD** - The Concise Oxford Dictionary of Current English - Oxford at the Clarendon Press. - 1987.;

**DAS** - NTC’S Dictionary of American Slang- М.: Изд-во “Русский язык”, 1991. - 528 с.;

**LDCE** - Longman Dictionary of Contemporary English в 2-х т. - М.: Изд-во

“Русский язык”, 1992. - 1229 с.;

**LDELC** —Longman Dictionary of the English Language and Culture. - Longman, 1992.;

**LRNW** - The Longman Register of New words. - М.: Рус. яз., 1990. - 434 с.; **NWDEL** - New Webster’s Dictionary of the English Language: College Edition. - Delhi: Surjeet Publications, 1989.;

**OALDCE** - Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English / A.S. Hornby with the assistance of A.P. Cowie. - Oxford, 1980.;

**ODT** - The Oxford Dictionary and Thesaurus . - Oxford University Press, 1996. - 1892 p.;

**SOED** - A Supplement to the Oxford English Dictionary / edited by R.W. Burchfield. - Volume **I:** A-G. - Oxford at the Clarendon Press, 1972. - 1331 p.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате проведенного исследования впервые описан один из наиболее фундаментальных способов генезиса образной речи, который заключается в образной характеристике человека через неживые объекты.

Образность в исследовании трактуется в семасиологической и когнитивной парадигмах анализа. Семасиологичесий алгоритм абиоморфной образности состоит в том, что соответствующие семы производящего значения не исчезают, а переходят в семантическую структуру образного деривата, генерируя, таким образом, смысловую двуплановость, на основании которой возникает интегрированный семантический дериват (абиоморфный образ). Когнитивный механизм генезиса образности состоит в том, что предметно­логический денотат (переходящий во вторичную номинацию), упакованный в соответствующий фрейм (фреймы), сохраняется во вторичной номинации в том объеме, который переходит в концептуальное содержание семантического деривата. В результате в типовом представлении происходит совмещение признаков двух денотатов, а в концепте семантического деривата взаимодействуют две системы знаний.

Языковым маркером абиоморфной образности, эксплицируемой при помощи метафоры, метонимии и квазитождества, является возможность трансформации в образный компаратив на основании принципа фиктивности “как если бы” (as if или as...as). Подтверждением вышеуказанного тезиса является частотное использование указанных маркеров абиоморфной образности в словарных дефинициях. Единственным средством абиоморфной образности, где языковой маркер выражен эксплицитно, является образное абиоморфное сравнение.

В работе впервые исследуется состав и количество понятийных сфер, выполняющих функцию своеобразных генерирующих базисов, индуцирующих абиоморфизмы. На основании фактического материала удалось выявить 34 понятийные сферы. За указанными понятийными полями закреплены лексические и фразеологические единицы, предметно-логические значения которых обозначают различные неодушевленные объекты, а семантические дериваты рассматриваемых единиц обозначают образные характеристики человека через неживые объекты. Несомненно, что по мере развития артефактов цивилизации будет увеличиваться количество языковых средств для их номинаций, которые, в свою очередь, послужат генерирующими базисами вторичной абиоморфной номинации человека.

Образные характеристики человека через неживые объекты являются одним из средств выражения культурно-национального компонента значения языковых единиц. Предметно-логический денотат, упакованный в соответствующий культурологический фрейм (фреймы) и переходящий в концептуальное содержание семантического деривата, является средством воплощения культурно-национальной специфики абиоморфизмов, а способ указания на эту специфику - это интерпретация предметно-логического денотата в категориях национальной культуры, что и составляет специфику культурно-национальной коннотации. С целью экспликации культурно­национальной специфики абиоморфизмов необходимо оперировать социо­культурным тезаурусом, то есть источниками интерпретации (речь идет о таких экстралингвистических культурологических источниках, как ритуальные формы народной культуры, паремиологический фонд, религия, философия, история, литература, мифология, различные виды искусства, политический и идеологический дискурс, артефакты цивилизации, развитие новых научных направлений и технологий, реалии).

Образные характеристики человека через неживые объекты подразделяются на языковые и речевые. Наряду с общепринятыми критериями отграничения языковых и речевых абиоморфных номинаций целесообразно также выделить фактор многомерной (многоплановой, N-мерной) образной характеристики, присущей речевым абиоморфизмам, в которых образная характеристика определенного объекта уже имеет свою собственную образную характеристику. Подобного рода сложные построения могут функционировать только в письменной речи, предназначенной для зрительной рецепции. Даже одномерные образные характеристики живых объектов через неживые объекты имеют мало шансов стать единицами языка, если они имеют громоздкую структуру и слабо мотивированы.

Образные характеристики человека через неживые объекты могут быть представлены практически всеми полнозначными частями речи, а именно: существительными, прилагательными, наречиями и глаголами. Прилагательные, наречия и глаголы деривативно связаны с именами существительными, образно характеризующими человека через неживые объекты.

Образные характеристики человека через неживые объекты на каждом более высоком уровне языка усложняются (поскольку усложняется план выражения, а соответственно и план содержания), что выражается в том, что антропоабиоморфизмы приобретают все более многоплановый и полиассоциативный характер, не всегда сводимый к однозначной интерпретации, а часто требующий привлечения социо-культурной информации.

В процессе генезиса абиоморфной метафоры вычленяются четыре типа семной транспозиции, в завимимости от того, какие семы (обозначающие “внешний”, “внутренний”, “функциональный” или “ассоциативный” признак) переходят в абиоморфный семантический дериват.

Образное абиоморфное сравнение, представляющее собой эксплицитную констатацию частичного отождествления априорно нетождественных языковых концептуальных сущностей на основании общих для рассматриваемых референтов признаков, может быть как языковым, так и речевым. Наиболее частотными структурными типами речевых абиоморфных компаративов являются модели like + N2 и Adj + as + N2. В устойчивых абиоморфных образных сравнениях преобладают следующие структурные типы: (as) + Adj + as + N2 и V + (obj) + like + N2.

Варьирование агента в абиоморфных образных компаративах характерно главным образом для тех структурных групп языковых сравнений, где модуль выражен эксплицитно. Единственным исключением в этом плане является один полукомпаративный глагольный интенсификатор, образованный по модели like + N2 . Использование идентичных агентов с различными модулями обусловлена возможностью квалификации референта (человека и его свойств) с различных точек зрения.

Наряду с другими менее частотными структурными типами абиоморфных компаративов для образной характеристики человека через неживые объекгы могут использоваться сравнения-сложные слова с элементами -shaped, -looking, -like, в которых показатель сравнения заключен внутрь словоформы, а также конструкции типа a man of stone.

Образные характеристики человека через неживые объекты могут быть выражены при помощи квазитождеств, являющихся ядерными для метафоризации конструкциями. Речь идет об использовании абиоморфной метафоры в функции предикатива для образной характеристики референта (человека), обозначенного нефигурально подлежащим.

Наряду с указанными средствами, образно характеризующими человека, следует также выделить абиоморфную метонимию, которая является результатом взаимодействия предметно-логического значения и переносно­фигурального на основании отношения смежности.

Когнитивный алгоритм генезиса метонимической образности состоит в том, что между соответствующей понятийной сферой и антропосферой устанавливается межфреймовое соответствие на основании отношения смежности.

По критерию охвата понятийных сфер первое место занимает абиоморфная метафора, которая генерируется всеми без исключения концептуальными полями; абиоморфная метонимия характеризуется гораздо меньшим количеством понятийных сфер; устойчивые абиоморфные компаративы генерируются минимальным количеством концептуальных полей.

На основании фактического материала удалось выделить четыре экстралингвистических сектора, состоящих из более дробных тематических групп, обозначающих различные аспекты антропосферы.

Подавляющее большинство абиоморфизмов не имеют тяготения к одному функциональному стилю, а используются в различных коммуникативных ситуациях.

Каждая тематическая группа антропосферы охарактеризована с точки зрения функционально-стилистической и аксиологической стратификации.

В оценочном значении абиоморфных номинаций взаимодействуют дескриптивный и субъективный (эмоционально-оценочный) компоненты, которые интегрируются при помощи признака, попадающего в фокус оценки. Этот признак, с одной стороны, является семантическим компонентом дескриптивной структуры (генерируя тем самым объективную, интеллектуально-логическую оценку), а, с другой стороны, локализуется в предметно-логическом денотате (имплицируя субъективно-эмоциональную оценку). Признак, попадающий в фокус оценки, является воплощением определенной ценности, соизмеримой с системой нравственных, этических и эстетических стандартов (эталонов) лингвосоциума, то есть с нормой.

Таким образом, когнитивная процедура оценки, характеризующая соответствующий абиомофизм, - это соотнесение признака, попадающего в фокус оценки, с нормой соответствующнго лингвосоциума.

В большинстве впервые выделенных тематических групп антропосферы абиоморфизмы подразделяются на а) пейоративные; б) мелиоративные; в) оценочно нейтральные. В большинстве тематических групп преобладают пейоративные абиоморфизмы, что обусловлено прагматической установкой лингвосоциума в первую очередь фокусировать внимание реципиента на факторы объективной действительности, которые необходимо привести к некоторой социальной норме. В минимальном количестве тематических групп представлены абиоморфизмы с нейтральным оценочным модусом.

Анализ функционирования абиоморфизмов в тексте позволяет сделать вывод о том, что синтаксические функции абиоморфизмов охватывают позиции предиката, подлежащего, дополнения, обстоятельства и определения.

Репертуар аксиологически-ориентированных абиоморфных номинаций в тексте зависит от соответствующих языковых маркеров прагматической ситуации, главным образом, от коммуникативной цели автора. Прагматическая заряженность абиоморфных оценочных номинаций может интенсифицироваться, деинтенсифицироваться и оставаться неизменной. В тексте могут иметь место как абиоморфные оценочные номинации с узуальным оценочным модусом, так и с оценочным компонентом значения, отличным от системно-языкового, который реализуется в определенном контексте.

В дальнейшем возможно составление пособий по развитию навыков речи и специальных двуязычных словарей с включением туда образных характеристик человека через неживые объекты.

В перспективе целесообразно изучение и таких нетрадиционных способов генезиса образной речи, как образные характеристики неживых объектов через неживые и, соответственно, неживых объектов через живые. Указанные исследования могут проводиться как в синхронном плане, так и диахронически.

**БИБЛИОГРАФИЯ**

1. Авоян Р.Г. Значение в языке: Философский анализ. - М.: Изд-во “Высш. шк”, 1985.- 103 с.
2. Автономова Н.С. Метафорика и понимание // Загадки человеческого понимания. - М.: Изд-во “Политиздат”, 1991. - С. 265-277.
3. Автономова Н.С. Понимание, разум, метафора // Вопр. философии. - 1986 -

№7.-С. 79-81.

1. Азнаурова Э.С. Роль слова в создании прагматической направленности высказывания // Семантика и типология разносистемных языков: Сб. науч. тр. -Ташкент, 1984.-С. 118-132.
2. Азнаурова Э.С. Стилистический аспект номинации словом как единицей речи // Языковая номинация. Виды наименований,- М., 1977,- С. 86-128.
3. Апресян Ю.Д. Избранные труды, том II. Интегральное описание языка и системная лексикография. - М.: Школа “Языки русской культуры”, издательская фирма “Восточная литература” РАН, 1995. - 767 с.
4. Апресян Ю.Д. Избранные труды, том I. Лексическая семантика: 2-е изд., испр. и доп. - М.: Школа “Языки русской культуры”, издательская фирма “Восточная литература” РАН, 1995. - 472 с.
5. Апресян Ю.Д. Современные методы изучения значений и некоторые проблемы структурной лингвистики // Проблемы структурной лингвистики.- М.: Изд-во “Просвещение”, 1963. - 302 с.
6. Аристотель. Поэтика. - М.: Изд-во “Соцэкгиз”, 1927. - 183 с.
7. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка.- Л.: Изд-во “Просвещение”, 1981. - 351 с.
8. Арутюнова Н.Д. Коммуникативная функция и значение слова // Филологические науки. - Вып. № 3. - 1973. - С. 42-56.
9. Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры,- М.: Изд-во “Наука”, 1980,-С. 11-31.